

Announcement of the Ministry of Transport

(No. 16 [2008])

Announcement on the Effectiveness of the Amendments to the Protocol of 1988 Relating to the International Convention on Load Lines, 1966 of the International Maritime Organization, as Amended

On December 8th, 2006, the 82nd session of IMO Maritime Safety Committee adopted the Amendments to the Protocol of 1988 Relating to the International Convention on Load Lines, 1966, as Amended (hereinafter referred to as the “1988 Load Lines Protocol ”), with Resolution No. MSC.223 (82).

According to the provisions of Article VI/2 (g) (ii) of the 1988 Load Lines Protocol with respect to the acquiescent acceptance of amendments, the aforesaid Amendments have come into force as of July 1st, 2008.

As a contracting party to the 1988 Load Lines Protocol, China has not proposed any counterview against the aforesaid Amendments since its adoption, therefore, the Amendments shall have binding force on China.

We hereby announce the Chinese translation of the Amendments, and please implement them accordingly.

Annex: Amendments to the Protocol of 1988 Relating to the International Convention on Load Lines, 1966, as Amended

Ministry of Transport of the People’ s Republic of China

July 3rd, 2008

Annex B

Annex of the Convention Revised by the Protocol of 1988

Annex I Regulations for Determining Load Lines

Chapter II Conditions of Assignment of Freeboard

Regulation 22 - Scuppers, Inlets and Discharges

1. In paragraph (4) of the regulation, the reference to “(2)” shall be replaced by the reference to “(1)”.

Chapter III Freeboards

Regulation 39 - Minimum Bow Height and Reserve Buoyancy

2. In paragraph (1) of this regulation, the expression “D1 is the draught at 85% of the depth D, m” shall be replaced by “D1 is the draught at 85% of the least moulded depth, m”.

交通运输部公告
(2008年第16号)

关于国际海事组织经修正的《<1966年国际载重线公约>1988年议定书》修正案生效的公告

国际海事组织海上安全委员会第 82 届会议于 2006 年 12 月 8 日以 MSC. 223 (82) 号决议通过了经修正的《〈1966 年国际载重线公约〉1988 年议定书》（以下简称“1988 年载重线议定书”）的修正案。

根据 1988 年载重线议定书第 VI/2 (g) (ii) 条关于修正案默认接受程序的规定，上述修正案已于 2008 年 7 月 1 日生效。

我国是 1988 年载重线议定书的缔约国，在上述修正案通过后未对其内容提出任何反对意见，因此修正案对我国具有约束力。

现将修正案的中文译文予以公告，请遵照执行。

附件：经修正的《〈1966 年国际载重线公约〉1988 年议定书》的修正案

中华人民共和国交通运输部
二〇〇八年七月三日

附件 B

经 1988 年议定书修订的公约的附件

附则 I 载重线核定规则

第 II 章 勘定干舷的条件

第 22 条 - 泄水孔，进水孔和排水孔

1 在该条第 (4) 款中，将提及“第 (2) 款”改为“第 (1) 款”。

第 III 章 干 舷

第 39 条 - 最小船艏高度和储备浮力

2 在该条第 (1) 款中，将“D1 为型深 D 的 85% 处的吃水，m”字样改为“D1 为最小型深的 85% 处的吃水，m”。

chl_106651